

SIA "Visma Enterprise" Fizisko personu datu apstrādes noteikumi Personal Data Processing Terms of Visma Enterprise SIA

Šis dokuments parakstīts ar elektronisko parakstu, datums skatāms laika zīmogā
This document is signed with an electronic signature, the date can be seen on the timestamp

1. Noteikumos lietotie termini.

- 1.1. **Noteikumi** – SIA „Visma Enterprise” fizisko personu datu apstrādes noteikumi;
- 1.2. **Līgums** – starp Klientu un VISMA noslēgts Līgums par pakalpojumu sniegšanu, kuriem saistoši šie Noteikumi;
- 1.3. **Apstrādātājs (VISMA)** – SIA Visma Enterprise;
- 1.4. **Pārzinis (Klients)** – fiziska vai juridiska persona, kas noslēgusi Līgumu ar VISMA;
- 1.5. **Specifikācija** – Līguma pielikums „Fizisko personu datu apstrādes specifikācija”;
- 1.6. **Visma Group** - VISMA saistītie uzņēmumi, kas norādīti internetā vietnē:
<https://www.visma.com/organisation/group-structure/>.

2. Definīcijas.

- 2.1. Personu datu, īpašu (sensitīvu) personas datu, personas datu apstrādes, datu subjekta, pārziņa un apstrādātāja definīcijas ir līdzvērtīgas tām, kādas tās tiek izmantotas un kā tās tiek interpretētas piemērojamajos tiesību aktos par privātuma aizsardzību, tostarp ES 2016/679 Vispārējā datu aizsardzības regulā (turpmāk – Regula), kas tiek piemērota šiem Noteikumiem un personas datu apstrādei Eiropas Savienībā (turpmāk - ES).

3. Darbības joma.

- 3.1. Šie Noteikumi regulē Pārziņa vārdā Apstrādātāja veikto personas datu apstrādi un nosaka, kā Apstrādātājam jārikojas, lai nodrošinātu Pārziņa un tā apstrādāto datu subjektu privātumu, piemērojot tehniskos un organizatoriskos pasākumus atbilstoši piemērojamajiem privātuma tiesību aktiem, tostarp Regulai.
- 3.2. Pārziņa vārdā Apstrādātāja veiktās personas datu apstrādes mērķis ir izpildīt Līgumu.
- 3.3. Gadījumā, ja pastāv pretruna starp šajos Noteikumos un Līgumā vai citos starp Pusēm noslēgtajos līgumos ietvertajiem noteikumiem par fizisko personas datu apstrādi, tad noteicošais ir šajos Noteikumos noteiktais.
- 3.4. Šie Noteikumi stājas spēkā Līguma, kurā norādīta atsauce uz šiem Noteikumiem, parakstīšanas brīdī un ir spēkā tik ilgi, kamēr ir spēkā Līgums.
- 3.5. Noteikumu atšķirīgas interpretācijas gadījumā noteicošais ir teksts latviešu valodā.

4. Apstrādātāja tiesības un pienākumi.

- 4.1. Apstrādātājs apstrādā personas datus tikai Pārziņa vārdā un saskaņā ar rakstiskām Pārziņa norādēm. Apstrādātājs apņemas apstrādāt personas datus tikai:
 - 4.1.1. saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem tiesību aktiem;
 - 4.1.2. lai pildītu pienākumus saskaņā ar Līgumu;
 - 4.1.3. kā ir nepieciešams, lai Pārzinim nodrošinātu Apstrādātāja sniegto pakalpojumu saņemšanu;
 - 4.1.4. ievērojot šajos Noteikumos noteikto.
- 4.2. Apstrādātājam nav iemesla uzskatīt, ka tam piemērojami tiesību akti kavē Apstrādātāju no augstāk minēto norādījumu izpildes. Apstrādātājs, tiklīdz par to uzzina, informē Pārziņi par Pārziņa norādēm vai citām Pārziņa apstrādes darbībām, kuras, pēc Apstrādātāja domām, pārkāpj piemērojamos privātuma tiesību aktus.
- 4.3. Datu subjektu kategorijas, personas datu veidi, uz ko attiecināmi šie Noteikumi, ir norādīti Specifikācijā.
- 4.4. Pārzinis ir atbildīgs par Apstrādātāja informēšanu par jebkāda veida izmaiņām saistībā ar īpašo (sensitīvu) personas datu apstrādi, kā rezultātā Apstrādātājs un Pārzinis veic atbilstošus grozījumus Specifikācijā.
- 4.5. Apstrādātājs apņemas nodrošināt konfidencialitāti, integritāti un personas datu pieejamību saskaņā ar Apstrādātājam piemērojamajiem privātuma tiesību aktiem. Apstrādātājs apņemas ieviest sistemātiskus, organizatoriskus un tehniskus

1. Glossary.

- 1.1. **Terms** – Personal Data Processing Terms of Visma Enterprise SIA;
- 1.2. **Agreement** – an Agreement signed between the Customer and VISMA on the provision of services to which these Terms are binding;
- 1.3. **Processor (VISMA)** – SIA Visma Enterprise ;
- 1.4. **Controller (Customer)** – a natural or legal person who has concluded an Agreement with VISMA;
- 1.5. **Specification** – Annex to the Agreement: Specification for the Processing of Personal Data;
- 1.6. **Visma Group** – VISMA affiliated companies listed on the website: <https://www.visma.com/organisation/group-structure/>.

2. Definitions.

- 2.1. The definition of Personal Data, Special Categories of Personal Data (Sensitive Personal Data), Processing of Personal Data, Data Subject, Controller and Processor is equivalent to how the terms are used and interpreted in applicable privacy legislation, including the EU 2016/679 General Data Protection Regulation (hereinafter - GDPR), which applies to these Terms and to the processing of personal data in the European Union (hereinafter - EU).

3. Scope.

- 3.1. The Terms regulate the Processor's Processing of Personal Data on behalf of the Controller, and determine how the Processor shall contribute to ensure privacy on behalf of the Controller and its registered Data Subjects, through technical and organisational measures according to applicable privacy legislation, including the GDPR.
- 3.2. The purpose behind the Processor's Processing of Personal Data on behalf of the Controller is to fulfill the Agreement.
- 3.3. These Terms take precedence over any conflicting provisions regarding the Processing of Personal Data in the Agreement or in other former agreements or written communication between the Parties.
- 3.4. These Terms come into force at the time of signing the Agreement specifying these Terms and shall remain in force as long as the Agreement is in force.
- 3.5. In the case of a different interpretation of the Terms, the text in Latvian shall prevail.

4. The Processor's rights and obligations.

- 4.1. The Processor shall only Process Personal Data on behalf of and in accordance with the Controller's written instructions. The Controller instructs the Processor to process Personal Data in the following manner:
 - 4.1.1. only in accordance with applicable law;
 - 4.1.2. to fulfill all obligations according to the Agreement;
 - 4.1.3. as further specified via the Controller's ordinary use of the Processor's services;
 - 4.1.4. as specified in these Terms.
- 4.2. The Processor has no reason to believe that legislation applicable to it prevents the Processor from fulfilling the instructions mentioned above. The Processor shall, upon becoming aware of it, notify the Controller of instructions or other Processing activities by the Controller which in the opinion of the Processor, infringes applicable privacy legislation.
- 4.3. The categories of Data Subject's and Personal Data subject to Processing according to these Terms are outlined in Specification.
- 4.4. The Controller shall be responsible for informing the Processor of any changes in the Processing of the Sensitive Personal Data resulting in appropriate amendments to the Specification by the Processor and the Controller.
- 4.5. The Processor shall ensure the confidentiality, integrity and

pasākumus, lai nodrošinātu piemērotu drošības līmeni, ņemot vērā tehnikas līmeni un ieviešanas izmaksas saistībā ar riskiem, kas var iestāties apstrādes rezultātā, un aizsargājamo personas datu raksturu.

- 4.6. Apstrādātājam ir jāatbalsta Pārzinis ar piemērotiem tehniskiem un organizatoriskiem līdzekļiem tiktāl, cik tas ir iespējams un ņemot vērā apstrādes raksturu un Apstrādātājam pieejamo informāciju, lai Pārzinis varētu izpildīt spēkā esošajos personu datu apstrādi regulējošajos normatīvajos tiesību aktos noteiktos pienākumus attiecībā uz datu subjektu pieprasījumiem un personu datu drošības prasībām atbilstoši Regulas 32. līdz 36. pantam.
- 4.7. Ja Pārzinis pieprasa informāciju par drošības līdzekļiem, dokumentāciju vai cita veida informāciju saistībā ar to, kā Apstrādātājs apstrādā personas datus, un šāds pieprasījums pārsniedz Apstrādātāja sniegto standarta informāciju, kas saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem ir jāsniedz Apstrādātājam, un rada papildu darbu Apstrādātājam, Apstrādātājs var noteikt Pārzinim papildu maksu par šādiem papildpakalpojumiem.
- 4.8. Apstrādātājam un tā personālam ir jānodrošina konfidencialitāte attiecībā uz personas datiem, kas tiek apstrādāti saskaņā ar Līgumu. Šis noteikums ir spēkā arī pēc Līguma izbeigšanās.
- 4.9. Apstrādātājam jānodrošina, ka personas, kurām ir tiesības apstrādāt personas datus, ir apņēmušās ievērot konfidencialitāti vai ir pakļautas attiecīgām tiesību aktos noteiktam konfidencialitātes pienākumam.
- 4.10. Apstrādātājs bez nepamatotas kavēšanās paziņo Pārzinim par apstrādes pārkāpumiem, lai Pārzinim būtu iespējams ievērot spēkā esošajos normatīvajos tiesību aktos noteiktās prasības attiecībā pret paziņošanu par pārkāpumiem datu aizsardzības iestādēm vai datu subjektiem.
- 4.11. Apstrādātājs, ja vien tas nav pretrunā ar spēkā esošajiem normatīvajiem tiesību aktiem, informē Pārzini par:
 - 4.11.1. datu subjekta pieprasījumiem atklāt personas datus;
 - 4.11.2. valsts iestāžu, piemēram, policijas, pieprasījumiem atklāt personas datus.
- 4.12. Apstrādātājs tieši neatbild uz datu subjektu pieprasījumiem, ja vien Pārzinis nav devis tādu atļauju. Apstrādātājs neatklāj informāciju saistībā ar šo Līgumu valsts iestādēm, piemēram, policijai, izņemot tiesību aktos noteiktajos gadījumos, piemēram, ar tiesas nolēmumu vai līdzīgu dokumentu.
- 4.13. Apstrādātājs nekontrolē, vai un kā Pārzinis izmanto trešo personu veikto integrāciju, izmantojot lietojumprogrammas saskarni (API) vai līdzīgu saskarni, kā arī nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies saistībā ar trešo personu veikto integrāciju. Pārzinis uzņemas pilnu atbildību par trešo personu veikto integrāciju.
- 4.14. Apstrādātājs var apstrādāt personas datus par lietotāju un Pārziņa pakalpojumu izmantošanu, ja ir nepieciešams saņemt atsaukmes un uzlabot pakalpojumu, kas sniegts saskaņā ar Pakalpojumu līgumu ("Pakalpojumi"). Pārzinis piešķir Apstrādātājam tiesības izmantot un analizēt apkopotus sistēmas darbības datus, kas saistīti ar Pārziņa Pakalpojumu izmantošanu, lai optimizētu, labotu vai uzlabotu to, kā Apstrādātājs sniedz Pakalpojumus un ļauj Apstrādātājam izveidot jaunus līdzekļus un funkcionalitāti saistībā ar Pakalpojumiem. Apstrādātājs (Visma) šādai apstrādei uzskatāms par Pārzini, tāpēc uz šādu apstrādi Līgums neattiecas.
- 4.15. Izmantojot Pakalpojumus, Pārzinis pievienos datus Programmatūrai ("Klientu dati"). Pārzinis atzīst un neiebilst, ka Apstrādātājs izmanto klientu datus apkopotā un anonimizētā formātā, lai uzlabotu klientiem sniegtos Pakalpojumus, pētniecības, apmācības, izglītības un/vai statistikas mērķiem.

5. Pārziņa tiesības un pienākumi.

5.1. Pārzinis, parakstot Līgumu, apliecina, ka:

availability of Personal Data are according to the privacy legislation applicable to the Processor. The Processor shall implement systematic, organisational and technical measures to ensure an appropriate level of security, taking into account the state of the art and cost of implementation in relation to the risk represented by the Processing, and the nature of the Personal Data to be protected.

- 4.6. The Processor shall assist the Controller by appropriate technical and organisational measures, insofar as possible and taking into account the nature of the Processing and the information available to the Processor, in fulfilling the Controller's obligations under applicable privacy legislation with regards to request from Data Subjects, and general privacy compliance under the GDPR article 32 to 36.
- 4.7. If the Controller requires information or assistance regarding security measures, documentation or other forms of information regarding how the Processor processes Personal Data, and such requests exceed the standard information provided by the Processor to comply with applicable privacy legislation as Processor, the Processor may charge the Controller for such request for additional services.
- 4.8. The Processor and its staff shall ensure confidentiality concerning the Personal Data subject to Processing in accordance with the Agreement. This provision also applies after the termination of the Agreement.
- 4.9. The Processor shall ensure that persons that have the right to process Personal Data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality.
- 4.10. The Processor will, by notifying the Controller without undue delay, enable the Controller to comply with the legal requirements regarding notification to data authorities or Data Subjects about privacy incidents.
- 4.11. Further, the Processor will to the extent it is appropriate and lawful notify the Controller of:
 - 4.11.1. requests for the disclosure of Personal Data received from a Data Subject;
 - 4.11.2. requests for the disclosure of Personal Data by governmental authorities, such as the police.
- 4.12. The Processor will not respond directly to requests from Data Subjects unless authorised by the Controller to do so. The Processor will not disclose information tied to the Agreement to governmental authorities such as the police, hereunder Personal Data, except as obligated by law, such as through a court order or similar warrant.
- 4.13. The Processor does not control if and how the Controller uses third party integrations through the Processor's API or similar, and thus the Processor has no ownership to risk in this regard. The Controller is solely responsible for third party integrations.
- 4.14. The Processor might Process Personal data about users' and the Controller's use of the service when it is necessary to obtain feedback and improve the service provided under the Service Agreement (the "Services"). The Controller grants the Processor the right to use and analyze aggregated system activity data associated with the Controller's use of the Services for the purposes of optimizing, improving or enhancing the way the Processor provides the Services and to enable the Processor to create new features and functionality in connection with the Services. The Processor (Visma) shall be considered the Controller for such processing and the processing is therefore not subject to the Agreement.
- 4.15. When using the Services, the Controller will add data to the Software ("Customer Data"). The Controller acknowledges and does not object to the Processor using Customer Data in an aggregated and anonymized format for improving the Services delivered to customers, research, training, educational and/or statistical purposes.

5. The Controller's rights and obligations.

5.1. The Controller confirms by the signing of the Agreement that:

- 5.1.1. Pārzinim ir tiesības apstrādāt un atklāt Apstrādātājam (tostarp visiem Apstrādātāja izmantotajiem apakšapstrādātājiem) attiecīgos personu datus;
- 5.1.2. Pārzinis ir atbildīgs par Apstrādātājam atklāto personas datu precizitāti, integritāti, saturu, uzticamību un likumību;
- 5.1.3. Pārzinis ir izpildījis visas obligātās prasības un pienākumus, lai iesniegtu paziņojumus vai saņemtu atļaujas no atbilstošajām valsts iestādēm attiecībā uz personas datu apstrādi;
- 5.1.4. Pārzinis, izmantojot Apstrādātāja sniegtos pakalpojumus saskaņā ar Līgumu, nedrīkst izpaust nekādus īpašo kategoriju (sensitīvos) personas datus Apstrādātājam, izņemot Specifikācijā norādītos īpašo kategoriju (sensitīvos) personas datus.

6. Apakšapstrādātāju izmantošana un datu pārsūtīšana.

- 6.1. Saskaņā ar Līgumu un šiem Noteikumiem kā daļu no pakalpojumu nodrošināšanas Pārzinim, Apstrādātājs var izmantot apakšapstrādātājus un Pārzinis sniedz vispārēju atļauju Apstrādātājam piesaistīt citus apstrādātājus. Šādi apakšapstrādātāji var būt citi uzņēmumi Visma Group ietvaros vai ārēji apakšapstrādātāji. Apstrādātājam ir jānodrošina, ka apakšapstrādātāji piekrīt uzņemties pienākumus atbilstoši šajos Noteikumos noteiktajām saistībām.
- 6.2. Ja apakšapstrādātāji atrodas ārpus ES vai EEZ, Pārzinis sniedz Apstrādātājam pilnvaras, lai Pārziņa vārdā nodrošinātu pienācīgu juridisku pamatojumu personas datu pārsūtīšanai ārpus ES vai EEZ, piemērojot ES Standartklauzulas vai pārsūtot personas datus saskaņā ar privātuma aizsardzību.
- 6.3. Pārskats par esošajiem apakšapstrādātājiem, kuriem ir pieeja personu datiem, ir pieejams Apstrādātāja interneta vietnē <https://www.visma.lv/apaksuznemeji>. Apstrādātājs var iesaistīt citus ES/EEZ uzņēmumus Visma Group kā apakšapstrādātājus, neiekļaujot tos pārskatā un bez iepriekšēja Pārziņa apstiprinājuma. Tas parasti tiek darīts attīstības, atbalsta u.c. mērķiem. Pārzinis var pieprasīt iesniegt sīkaku informāciju par apakšapstrādātājiem, kas veic personas datu apstrādi saskaņā ar Līgumu.
- 6.4. Apstrādātājs iepriekš informē Pārzini par visām to apakšapstrādātāju izmaiņām, kas apstrādā personas datus. Ja Pārzinis izsaka iebildumus par apakšapstrādātāju 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc tam, kad informēts par izmaiņām, Pārzinis un Apstrādātājs pārskata apakšapstrādātāju atbilstības nodrošināšanas dokumentāciju, lai nodrošinātu piemērojamo privātuma regulējošo tiesību aktu izpildi. Ja Pārzinis joprojām iebilst un tam ir pamatots iemesls, Pārzinis nevar atturēties no šāda apakšapstrādātāja izmantošanas (jo īpaši tiešsaistes standarta programmatūras būtības dēļ), bet klients var izbeigt Līgumu, kura ietvaros tiek izmantots attiecīgais apakšapstrādātājs.

7. Drošība.

- 7.1. Apstrādātājs apņemas nodrošināt augstu drošības līmeni saviem produktiem un pakalpojumiem. Apstrādātājs nodrošina drošības līmeni, izmantojot organizatoriskus, tehniskus un fiziskus drošības pasākumus saskaņā ar prasībām par informācijas drošības līdzekļiem, kas minētas Regulas 32. pantā.
- 7.2. Noteikumi nosaka pasākumus vai citas datu drošības procedūras, ko Apstrādātājs īsteno personas datu apstrādē. Pārzinis ir atbildīgs par tā pārziņā esošajām iekārtām un IT vides pienācīgu drošību.

8. Audita tiesības.

- 8.1. Pārzinis var reizi gadā veikt auditu par Apstrādātāja atbilstību šiem Noteikumiem. Pārzinis var pieprasīt auditu veikšanu biežāk, ja to nosaka Pārzinim piemērojami tiesību akti. Lai pieprasītu auditu, Pārzinim jāiesniedz Apstrādātājam detalizēts audita plāns vismaz 4 (četrus) nedēļas pirms ieteiktā audita datuma, aprakstot ieteikto audita apmēru, ilgumu un sākuma datumu. Ja auditu veic trešā persona, par to abām Pusēm jāvienojas. Tomēr, ja apstrādes darbības tiek

- 5.1.1. The Controller has legal authority to process and disclose to the Processor (including any subprocessors used by the Processor) the Personal Data in question;
- 5.1.2. The Controller has the responsibility for the accuracy, integrity, content, reliability and lawfulness of the Personal Data disclosed to the Processor;
- 5.1.3. The Controller has fulfilled its duties to provide relevant information to Data Subjects and authorities regarding Processing of Personal Data according to mandatory data protection legislation;
- 5.1.4. The Controller shall, when using the services provided by the Processor under the Agreement, not communicate any Sensitive Personal Data to the Processor, unless this is explicitly agreed in the Specification.

6. Use of subprocessors and transfer of data.

- 6.1. As part of the delivery of services to the Controller according to the Agreement and these Terms, the Processor will make use of subprocessors and the Controller gives its general consent to usage of subprocessors. Such subprocessors can be other companies within the Visma group or external third party subprocessors. The Processor shall ensure that subprocessors agree to undertake responsibilities corresponding to the obligations set out in these Terms.
- 6.2. An overview of the current subprocessors with access to Personal Data can be found in the Visma Trust Centre on this web site: <https://www.visma.com/trust-centre/product-search/>. The Processor may engage other EU/EEA located companies in the Visma Group as subprocessors without the Visma company being listed at Trust Center and without prior approval or notification to the Controller. This is usually for the purposes of development, support, operations etc. The Controller may request more detailed information about subprocessors.
- 6.3. If the subprocessors are located outside the EU, the Controller gives the Processor authorisation to ensure proper legal grounds for the transfer of Personal Data out of the EU or the EEA on behalf of the Controller, hereunder by entering into EU Standard Contractual Clauses (SCCs).
- 6.4. The Controller shall be notified in advance of any changes of subprocessors that Process Personal Data. If the Controller objects to a new subprocessor within 30 days after a notification is given, the Processor and Controller shall review the documentation of the subprocessors compliance efforts in order to ensure fulfillment of applicable privacy legislation. If the Controller still objects and has reasonable grounds for this, the Controller can not reserve themselves against the use of such a subprocessor (due to the nature of online standard sSoftware in particular), but the Customer may terminate the Agreement for which the subprocessor in dispute is being used for.

7. Security.

- 7.1. The Processor is committed to provide a high level of security in its products and services. The Processor provides its security level through organisational, technical and physical security measures, according to the requirements on information security measures outlined in the GDPR article 32.
- 7.2. The Terms set forth the measures or other data security procedures that the Processor implements in the Processing of the Personal Data. The Controller shall be responsible for the appropriate and adequate security of the equipment and the IT environment under its responsibility.

8. Audit rights.

- 8.1. The Controller may audit the Processor's compliance with these Terms up to once a year. If required by legislation applicable to the Controller, the Controller may request audits more frequently. To request an audit, the Controller must submit a detailed audit plan at least 4 (four) weeks in advance of the proposed audit date to the Processor, describing the proposed scope, duration, and start date of the audit. If any third party is to conduct the audit, it must as a main rule be

veiktas "multi-tenant" vidē, tas ir, vidē, kur vienā programprodukta instancē tiek apstrādāti vairāku klientu dati, vai līdzīgā vidē, Pārzinis sniedz Apstrādātājam pilnvaras drošības nolūkos izlemt, ka auditus veiks neitrāla trešā persona pēc Apstrādātāja izvēles.

- 8.2. Ja plānotā audita apjoms ir minēts atzinumā, kas sagatavots saskaņā ar ISAE (*International Standard on Assurance Engagements* (Starptautiskie apliecinājuma uzdevumu standarti)), ISO (*International Organization for Standardization* (Starptautiskā standartizācijas organizācija)) vai līdzīgā atzinumā, ko sniedzis kvalificēts auditors (trešā persona) iepriekšējo 12 (divpadsmit) mēnešu laikā, un Apstrādātājs apstiprina, ka šī auditora pārbaudītajos līdzekļos nav notikušas būtiskas izmaiņas, Pārzinis, tā vietā, lai veiktu jaunu auditu par līdzekļiem, uz kuriem attiecas atzinums, piekrīt akceptēt šos atzinumus.
- 8.3. Jebkurā gadījumā auditi jāveic parasto darba stundu laikā, piemērotās telpās, atbilstoši Apstrādātāja politikām, un tie nedrīkst nepamatoti traucēt Apstrādātāja komercdarbības veikšanu.
- 8.4. Pārzinis ir atbildīgs par visām izmaksām, kas rodas saistībā ar Pārziņa pieprasītajiem auditiem. Par Apstrādātāja palīdzību, kas pārsniedz Apstrādātāja un/vai Visma Group standarta pakalpojumus, lai nodrošinātu atbilstību piemērojamajiem privātuma tiesību aktiem, tiek piemērota samaksa.

9. Termiņš un pārtraukšana.

- 9.1. Šie Noteikumi attiecinās uz Pārziņa stājas spēkā brīdī, kad stājas spēkā Līgums vai Līguma grozījumi, kuros ir iekļauta atsauce uz šiem Noteikumiem.
- 9.2. Šie Noteikumi ir spēkā tik ilgi, cik ilgi Apstrādātājs apstrādā personas datus Pārziņa vārdā saskaņā ar Līgumu.
- 9.3. Šie Noteikumi attiecinās uz Pārziņa vairs netiek piemēroti, ja tiek pārtraukts vai izbeidzas Līgums. Pārtraucot Līgumu, Apstrādātājs dzēš vai atgriež Pārziņa vārdā apstrādātos personas datus saskaņā ar Līguma vai Pakalpojumu noteikumu nosacījumiem, ja tādi attiecināmajos Pakalpojumu noteikumos ir ietverti. Ja vien rakstiski nav noteikts citādi, šādu darbību izmaksas aprēķina, pamatojoties uz:
- 9.3.1. Apstrādātāja veiktā laika stundu likmi;
- 9.3.2. nepieciešamā procesa sarežģītību.

10. Noteikumu izmaiņu kārtība.

- 10.1. Apstrādātājam ir tiesības vienpusēji mainīt Noteikumus, par to paziņojot Pārzinim, vismaz 3 (trīs) mēnešus iepriekš nosūtīt jauno Noteikumu redakciju uz Specifikācijā norādītās Pārziņa kontaktpersonas e-pasta adresi vai šajos Noteikumos noteiktajā kārtībā. Ja Pārzinis nepiekrīt Noteikumu izmaiņām, Pārzinim ir tiesības izbeigt Līgumu, vismaz 1 (vienu) mēnesi iepriekš informējot par to Apstrādātāju.

11. Atbildība.

- 11.1. Katra Puse ir atbildīga par administratīvo sodu un zaudējumu, kurus Pusei ir uzlikusi personas datu aizsardzības iestāde vai tiesa saskaņā ar piemērojamajiem privātuma tiesību aktiem, atbildzināšanu tieši datu subjektiem. Atbildības jautājumus starp Pusēm reglamentē atbildības nosacījumi, kas ietverti Līgumā.

12. Piemērojamie tiesību akti un strīdu izšķiršana.

- 12.1. No šiem Noteikumiem izrietošo attiecību regulēšanai tiek piemēroti Latvijas Republikā spēkā esošie normatīvie tiesību akti.
- 12.2. Puses apņemas darīt visu iespējamo, lai strīdus, kas varētu rasties saistībā ar Līgumu un/vai šiem Noteikumiem, izšķirtu savstarpēju sarunu un vienošanās ceļā. Ja puses nenonāk pie abpusēji pieņemamas vienošanās, tad strīds tiek izskatīts tiesā Latvijas Republikā spēkā esošajos normatīvajos tiesību aktos noteiktajā kārtībā.

mutually agreed between the Parties. However, if the Processing environment is a multitenant environment or similar, the Controller gives the Processor authority to decide, due to security reasons, that audits shall be performed by a neutral third party auditor of the Processor's choosing.

- 8.2. If the requested audit scope is addressed in an ISAE (*International Standard on Assurance Engagements*), ISO (*International Organization for Standardization*) or similar assurance report performed by a qualified third party auditor within the prior 12 (twelve) months, and the Processor confirms that there are no known material changes in the measures audited, the Controller agrees to accept those findings instead of requesting a new audit of the measures covered by the report.
- 8.3. In any case, audits must be conducted during regular business hours at the applicable facility, subject to the Processors policies, and may not unreasonably interfere with the Processors business activities.
- 8.4. The Controller shall be responsible for any costs arising from the Controller's requested audits. Requests for assistance from the Processor that exceed the standard service provided by the Processor and/or Visma Group to comply with applicable privacy legislation, may be subject to fees.

9. Term and termination.

- 9.1. These Terms shall apply to the Controller upon the entry into force of the Agreement or any amendments to the Agreement that include these Terms.
- 9.2. These Terms are valid for as long as the Processor processes Personal Data on behalf of the Controller according to the Agreement.
- 9.3. These Terms are automatically terminated upon termination of the Agreement. Upon termination of this Agreement, the Processor will delete or return Personal Data processed on behalf of the Controller, according to the applicable clauses in the Agreement. Unless otherwise agreed in writing, the cost of such actions shall be based on:
- 9.3.1. hourly rates for the time spent by the Processor;
- 9.3.2. the complexity of the requested process.

10. Changes and amendments.

- 10.1. The Processor is entitled to unilaterally change the Terms by notifying the Controller at least 3 (three) months in advance by sending the new wording of the Terms to the e-mail address of the Controller's contact person indicated in the Specification or notified in accordance with the procedure set forth in these Terms. If the Controller does not agree with the changes to the Terms, the Controller shall be entitled to terminate the Agreement by notification to the Processor at least 1 (one) month in advance.

11. Liability.

- 11.1. Each Party shall be liable for and held accountable to pay administrative fines and damages directly to data subjects which the Party has been imposed to pay by the data protection authorities or authorized courts according to applicable privacy legislation. Liability matters between the Parties shall be governed by the liability clauses in the Agreement.

12. Governing law and legal venue.

- 12.1. The regulatory enactments in force in the Republic of Latvia shall be applied to regulate relations arising from these Terms.
- 12.2. The Parties undertake to make every effort to settle disputes which may arise under the Agreement and/or these Terms by mutual negotiation and agreement. If the parties do not come to a mutually acceptable agreement, the dispute shall be examined in court in accordance with the procedures laid down in the laws and regulations in force in the Republic of Latvia.

13. Paziņojumu un informācijas nosūtīšanas kārtība un datu apkopošana.

- 13.1. Puses jebkādos paziņojumus vai korespondenci, kas saistīta ar šo Noteikumu izpildi, nosūta otrai Pusei uz Līgumā norādīto otras Puses juridisko adresi vai e-pasta adresi, ja vien šajos Noteikumos nav noteikts citādi. Puses atzīst sev par saistošu elektronisko saraksti.
- 13.2. Paziņojums, kas nosūtīts uz Puses Līgumā norādīto juridisko adresi, uzskatāms par saņemtu 5. (piektajā) darba dienā pēc tā nodošanas pasta iestādē. Paziņojums, kas nosūtīts uz otras Puses e-pasta adresi, uzskatāms par saņemtu nākamajā darba dienā pēc tā nosūtīšanas.
- 13.3. Pušu pienākums ir nekavējoties, bet ne vēlāk kā 1 (vienas) darba dienas laikā rakstiski paziņot otrai Pusei par Puses kontaktpersonas nomaiņu vai izmaiņām Puses kontaktinformācijā un ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā – par izmaiņām Puses rekvizītos. Ja Puses nav ievērojušas šajā punktā minēto paziņošanas nosacījumu, kā rezultātā otra Puse Noteikumos vai Līgumā noteiktos paziņojumus ir nosūtījusi neatbilstoši kontaktpersonai vai uz neatbilstošiem rekvizītiem, Puse ir atbildīga par zaudējumiem, kas otrai Pusei radušies sakarā ar informācijas nonākšanu trešās personas rīcībā. Jebkurā gadījumā līdz paziņojuma saņemšanai par kontaktpersonas nomaiņu, izmaiņām kontaktinformācijā vai rekvizītos, informācija tiks uzskatīta par nodotu otrai Pusei, ja Puse to nosūtīs uz Specifikācijā vai Līgumā norādīto kontaktinformāciju vai rekvizītiem.

13. Procedures for the transmission of statements and information and compilation of data.

- 13.1. The Parties shall send any statements or correspondence relating to the implementation of these Terms to the other Party to the legal address or e-mail address of the other Party, unless otherwise specified in these Terms. The Parties shall recognize as binding electronic correspondence.
- 13.2. A statement sent to the legal address specified in the Agreement of a Party shall be deemed to have been received on the 5th (fifth) working day after it is transferred to the postal institution. A statement sent to the e-mail address of the other Party shall be deemed to have been received on the day following its dispatch.
- 13.3. It is the responsibility of the Parties to notify the other Party in writing without delay, but not later than 1 (one) working day, of the replacement or modification of the contact details of the Party and not later than 5 (five) working days of any change in the properties of the Party. If the Parties have not complied with the notification condition referred to in this paragraph, which has resulted in the other party has sent the statements specified in the Terms or Agreement to a non-compliant contact or to inappropriate properties, the Party shall be responsible for the damage caused to the other Party due the entry of the information at the disposal of a third Party. In any case, pending the receipt of a statement regarding the replacement of the contact, changes in the contact details or properties, the information will be deemed to be transferred to the other Party if it is sent by the Party to the contact details or properties specified in the Specification or Agreement.